



LD XLII. Olioa eta akwarela mihise gainean. Óleo y acquarela sobre lienzo.125 x 250 x 5 cm. 2014 - LD XXXVIII. Olioa eta akwarela mihise gainean. Dúptikoa. Óleo y acquarela sobre lienzo.Dúptico.125 x 140 x 5 cm. 2014. LD XLIII. Olioa eta akwarela mihise gainean. Óleo y acquarela sobre lienzo.125 x 250 x 5 cm. 2014. LD XXXII.Olioa eta akwarela mihise gainean. Dúptikoa. Óleo y acquarela sobre lienzo.Dúptico 130 x 160 x 6,5 cm. 2014. GIL LII. Olioa eta akwarela mihise gainean. Óleo y acquarela sobre lienzo.Dúptico. 60 x 45 x 6,5 cm. 2014. GIL LIII Olioa eta akwarela mihise gainean. Óleo y acquarela sobre lienzo.60 x 45 x 6,5 cm. 2014. LD XXIX Olioa eta akwarela mihise gainean. Dúptikoa. Óleo y acquarela sobre lienzo.Dúptico.95 x 250 x 5 cm. 2014

GEDANKEN ÜBER „RAINBOW“:

Den Regenbogen kann man nicht berühren, er ist also physisch nicht existent, und doch da.

Auf Millet's „*le printemps*“ ist ein Fragment des Regenbogens. Der Himmel ist schwer, die stimmungsvolle Landschaft ist keine Darstellung der Natur, sondern die eines angelegten Parks. Der Regenbogen auf dem Bild ist das Anführungszeichen des Bildtitels.

Zwei Materialien in dieser Welt mag ich besonders. Den Spiegel aus Quecksilber, dessen Oberfläche sichtbar oxidiert und dadurch die Zeit darauf eingraviert wird. Zum anderen ist es das Opalinglas, die venezianische Erfindung, die man heute wie auch das Quecksilber aus Gesundheitsgründen verboten hat. Dem Opalinglas wohnt ein Regenbogen inne, der einmal gefroren wurde und wieder getaut ist.

Caspar David Friedrich malte einige Male Regenbogen, jedesmal extrem ausgelehnt in die Horizontale. Der dunkle Himmel drückt den Regenbogen nieder, als ob der Himmel eine größere Kuppel wäre? Der Effekt ist: Der Regenbogen wirkt stark wie ein Bündel Lichtstrahlen, wie wir sie so in der Natur nicht kennen.

Bei manchen Malern ist der Regenbogen farbarm und wenig bogenartig. Der Betrachter scheint ihn dennoch als Regenbogen zu erkennen.

Japaner vermochten herabfallende Blätter vom Baum wie auch herabregnende Kirschblüten bildnerisch darzustellen. Auch der Mond in aller Fülle war ihr Motiv. Aber eine Darstellung vom Regenbogen ist mir nicht bekannt.

GEDANKEN ÜBER „HORIZON“:

Der Horizont ist erst da, seitdem Maler ihn dargestellt haben.

Der Horizont ist nicht physisch existent, aber man glaubt, ihn sehen zu können.

Der Horizont ist nicht nur die lineale Darstellung der sichtbaren Grenze vom Land, auf dem man steht, zu der anderen (unbekannten) Seite, sondern ist in der malerischen Darstellung die Grenze zwischen dem Himmel und der Erde.

Im 18. Jahrhundert probierten Stadtmaler in Japan – im Gegensatz zu den konservativen Hofmalern – eine Darstellung von Horizonten aus. Sie sahen, je nach dem, wo sie hinschauten, einen Fluchtpunkt in der Ferne, rechts in der Landschaft einen, links dann wieder einen. Es gab dann mehrere Horizonten in einem Bild. Doch so ein Landschaftsbild mit zwei Horizonten sah den Menschen plausibler aus als ein Landschaftsbild mit dem verwischten Horizont wie in ihrer Tradition. Dieses historische Phänomen beweist auch, daß der Horizont lediglich eine Darstellungssache ist.

Also, Horizont, Regenbogen und Horizont ist nicht unmöglich.

Ein Maler.

IDEAS SOBRE EL ARCO IRIS.

El arco iris, no se puede tocar, pues físicamente es inexistente, y sin embargo está ahí. En el cuadro *Le Printemps* de Jean-Francois Millet hay un fragmento de arco iris. Aunque el cielo es pesado y el paisaje lleno de buena vibración, no es una representación de la naturaleza, sino de un más bien burgués parque ajardinado. El arco iris es aquí como las comillas del título de la imagen.

Me gustan especialmente dos materiales. Por un lado el espejo de mercurio, cuando la superficie aparece algo oxidada y el tiempo está grabado en ella. Por otro lado el vidrio opalino, esa invención veneciana, que ahora, al igual que el espejo de mercurio, se ha prohibido por razones de salud. En el vidrio opalino habita un arco iris que una vez se congeló, y que a veces está de vuelta.

Caspar David Friedrich pintó varias veces el arco iris, cada vez más extremadamente extendido en la horizontal. El cielo oscuro oprime al arco iris, como si el cielo fuera una cúpula ¿aún más grande? El efecto es: el arco iris actúa así como un fuerte haz de luz, que no conocemos así en la naturaleza.

En algunos pintores el arco iris aparece pobre de color y poco arqueado. El espectador lo reconoce, sin embargo, como un arco iris.

Los japoneses han preferido representar las hojas de los árboles cayendo así como las flores del cerezo abriéndose. La luna en toda su plenitud fue asimismo un motivo. Pero no conozco ninguna representación del arco iris.

IDEAS SOBRE EL HORIZONTE.

El horizonte está ahí sólo desde que un pintor lo ha representado.

El horizonte no existe físicamente, pero creemos que somos capaces de verlo.

El horizonte no es solamente la representación lineal del borde visible del terreno sobre el que se levanta, hacia otro (desconocido) lado, sino que, en la representación pictórica, es el borde entre cielo y tierra.

En el siglo XVIII en Japón los pintores de la ciudad trataron- a diferencia de los pintores de corte, conservadores - la representación de horizontes. Vieron, dependiendo de dónde se colocaban, un punto de fuga en la distancia, a la derecha en el paisaje, otros a la izquierda. Había incluso varios horizontes en una imagen. Un paisaje con dos horizontes les pareció más verosímil que una imagen de paisaje con el horizonte borroso como en la tradición. Este fenómeno histórico muestra asimismo que el horizonte es sólo una representación.

Así, horizonte, arco iris y horizonte no es imposible.

El Pintor.

ORTZADARRI BURUZKO IDEIAK.

Ortzadarra ukiezina da, fisikoki ez baita existitzen; hala eta guztiz ere, hortxe dago.

Jean-Francois Millet margolariaren *Le Printemps* izeneko koadroan ortzadarraren zati bat ikus dezakegu. Zeru a pisutsua bada ere eta paisaia bibrazio onez beteta badago ere, ez da naturaren irudikapen bat, lorategi-parke burges bat baizik. Ortzadarra irudiaren izenburuaren komatxoen parekoa da hemen.

Bereziki bi material gustatzen zaizkit. Batetik, merkuriozko ispilua, azalera zertxobait oxidatuta ageri denean, eta bertan denbora tinko geratu denean. Eta, bestetik, opalozko beira; veneziar askakizun hura, merkuriozko ispilua antzera debekatuta dagoena orain, osasun-arrazioak direla eta. Opalozko beira horretan behin izoztuta geratu zen ortzadarra bizi da, eta batzuetan bueltan da.

Caspar David Friedrich margolariak behin baino gehiagotan margotu zuen ortzadarra, gero eta gehiago hedatuz horizontalean. Zeru ilunak ortzadarra zapaltzen du, zerua kupula bat baltzen, are handiagoa? Efectu hau dauka: ortzadarrak argi-sorta indartsu bat izango baltz bezala jarduten du, naturan ezagutzen ez dugunaren pareko.

Margolari batzuk ortzadarra kolore gutxiarekin margotzen dute, eta ez oso kakotuta. Ikusleak, dena dela, igartzen du, badaki ortzadarra hor dagoela.

Japoniarrek nahiago izan dute zuhaitzetako hostoak erortzen irudikatu, eta gereziandoaren loreak, osterak, zabaltzen. Ilargia, halaber, motibo bat izan zen bere osotasunean. Baina ez dute ortzadarraren irudikapenik ezagutzen.

ZERUMUGARI BURUZKO IDEIAK.

Zerumuga hor dago soilik noizbait margolari batek irudikatu zuelako.

Zerumuga ez da fisikoki existitzen, baina sinetsita gaude hura ikusteko gai garela.

Zerumuga beste alde (ezezagun) batera altxatzen den lursailaren ertz ikusgarriaren irudikapen lineala ez ezik, irudikapen piktorioan zeruaren eta luraren arteko ertza da baita ere.

XVIII. mendean, Japonian, hiriko margolariak —gorteetako margolari kontserbatzaileek ez bezala— zerumugen irudikapena landu zuten. Kokalekutat hartzen zuten tokiaren arabera, ihespuntu bat ikusten zuten urrutira, paisaiaren eskuinean batzuek eta ezkerrean besteek. Irudi bakarrak ere zerumuga ugari izan zitzaizkeen. Bi zerumuga zituen paisaia bat sinetsgarriago irudit zitzairen tradizioan bezala zerumuga lausoa zeukan paisaia baten irudia baino. Fenomeno historiko horrek, halaber, zerumuga irudikapen bat besterik ez dela erakusten digu.

Hala, zerumuga, ortzadarra eta zerumuga konbinazioa ez da ezinezkoa.

Margolaria.

ZERUMUGA HOR DAGO SOILIK NOIZBAIT MARGOLARI BATEK IRUDIKATU ZUELAKO..
EL HORIZONTE ESTA AHI SÓLO DESDE QUE UN PINTOR LO HA REPRESENTADO
DER HORIZONT IST ERST DA, SEITDEM MALER IHN DARGESTELLT HAT.

HALA, ZERUMUGA, ORTZADARRA ETA ZERUMUGA KONBINAZIOA EZ DA EZINEZKOA.
ASÍ, HORIZONTE, ARCO IRIS Y HORIZONTE NO ES IMPOSIBLE.
ALSO, HORIZONT, REGENBOGEN UND HORIZONT IST NICHT UNMÖGLICH.

MAKI NA KAMURA

HORIZON, RAINBOW AND HORIZON

06/02/2015 - 06/03/2015



FUNDACIÓN BILBAOARTE FUNDAZIOA - Urazurrutia 32 - 48003 BILBAO
Tel. 94 415 50 97 - info@bilbaoarte.org - www.bilbaoarte.org

